

Реферат

Тема выпускной квалификационной работы: Прагматика синтаксических конструкций в современных газетных заголовках: сопоставительное исследование на материале немецкого и английского языков.

Автор ВКР: Оберемко Инна Григорьевна

Научный руководитель ВКР: канд. филол. наук., профессор кафедры германистики и МК Морозова Маргарита Евгеньевна

Год: 2016

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика (профиль: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур)

Уровень обучения: бакалавриат

Кафедра германистики и межкультурной коммуникации Института романо-германских языков, информационных и гуманитарных технологий

Актуальность темы исследования определяется тем, что данный лингвистический феномен может быть охарактеризован в динамике развития, на основе примеров разных форм своего развертывания. Такое разнообразие форм заголовка оправдано различной прагматикой каждого из множества вариантов. В данном исследовании проводится сопоставление заголовочных форм и их прагматики с учетом социокультурных особенностей каждого из исследуемых газетных изданий.

Цель работы: сопоставить заголовки немецкой ежедневной газеты “Frankfurter Allgemeine Zeitung” и английской ежедневной газеты “The Telegraph” в лексико-стилистическом, синтаксическом и лексико-грамматическом аспектах.

Задачи:

1. дать определение заголовка как неотъемлемого элемента текста;
2. выявить основные виды и функции заголовка;
3. рассмотреть газетный заголовок в синхронном и диахронном аспектах;
4. выявить характерные лексико-грамматические, лексико-

стилистические и синтаксические особенности заголовков обеих газет.

Теоретическая значимость нашей работы заключается в том, что мы исследовали актуальные газетные заголовки. Результаты нашей работы показывают, что в публицистике использование всевозможных вариаций грамматических, синтаксических конструкций и стилистических средств всегда находит новые формы.

Практическая значимость работы определяется возможностью использования материала на лекциях по стилистике немецкого языка.

Результаты исследования.

1. Анализ заголовков немецкой и английской прессы выявил, что одним из самых распространенных способов привлечения читательского внимания – является использование метафор (FAZ – 13%, The Telegraph – 8,9%) и метонимического переноса (FAZ – 9,6%, The Telegraph – 7,8%). Использование данных лексико-стилистических приемов позволяет создать выразительный и образный заголовок. С помощью метонимии журналистам удается передать тему и содержание публикации, используя наименьшее количество языковых единиц. Употребление метафор на газетной полосе помогает создать выразительный и яркий заголовок, который несет в себе оценочную функцию.

2. В газетных заголовках употребляются разнообразные синтаксические конструкции. Одной из распространенных синтаксических конструкций является заголовок-полное предложение (FAZ – 79%, The Telegraph – 83%).

Мы установили, что как синтаксические конструкции, так и стилистические приемы говорят о том, что эмоциональный уровень немецких заголовков выше, чем английских.

Рекомендации: данный тип работы, а именно сопоставление газетных заголовков в разных аспектах (лексико-стилистическом, лексико-грамматическом и синтаксическом) можно провести на материале газетных заголовков других иностранных языков, чтобы выявить, как часто в

публицистике других языков используются синтаксические и стилистические средства.